Split stele at Po Nagar of Nha Trang (C. 32), 1190 Śaka

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Contributor: Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSCIC00032

Repository: Campā (tfc-campa-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSCIC00032.xml

Language: Old Cham [Cam]

Commit: 2026-09-19 07:34 (e13d61a), last modified 2026-09-16 06:32 (d2f72d3)

Edition

Main face

〈Face A〉 〈A1〉 ✤ || nī mūla humā makapun· glai caṁk· (saṁ)[k·] [...]〈A2〉 [1×]liṅga bhagavatī kauṭhāreśvarī ṅan· humā devatā nī paka[...]〈A3〉 [1+]· jeṁ paradravya si pu poṁ tana rayā Indravarmma pu poṁ ku s(ā sthā)[na] [...]〈A4〉 (ṅa)n· sthāna prathama di Īśāna (v)ik· caṁk· luvuk· (m)utiy· nau dakṣi(ṇa) [...]〈A5〉 taṁl· caṁk· saṁk· nau paścima raḥ caṁk· tipā caṁk· raḥ tanṛn· vīre(śa) [...]〈A6〉 n(au) Uttara s(ā) (Ā)ra sauṁ hum(ā) nagara tipā krauṁ vvaṁ taṁl caṁk· ka(vai)ṅ· [...]〈A7〉 katruv· taṁl· jalān· rayā nau tupak· jalān· rayā taṁl· pa[ścima] [...]〈A8〉vyottara raḥ caṁk· taṁl· krauṁ curaṁ nau pūrvva dalvan· krauṁ dalvan· tuṁ taṁ(l)[·] [...]〈A8〉 humā di vumvauṅ· sā sthāna Anan· humā vauk· pūrvva Anṛṁ dakṣiṇa pa(śc)[ima] [...]〈A10〉ṇa humā kluṅ· kanvā danrāk· Ataṁṁ yauṁ 127 jāk· ṅan· tauk· (nau) [...]〈A11〉 yāṁ vṛddheśvara pūrvva dakṣiṇa hum(ā) nagara paścima humā yāṁ vṛddhe[...]〈A12〉ṅ· kanvā danrāk· Ataṁṁ yauṁ 88 jāk· sā

sthāna trā Anan· humā dver· [...]〈A13〉mā nagara Uttara dandau tryaṁ (baṇa?) humā kluṅ· kanvā danrāk· Ataṁṁ y(au)[ṁ] [...]〈A14〉 sthāna Anan· sumalirāṁ pūrvva krauṁ dakṣiṇa humā nagara paścima ti[pā][...]〈A15〉ṇa humā kluṅ· kanvā danrāk· Ataṁṁ yau(ṁ) 555 jāk· sā sthāna trā [...]〈A16〉 nagara paścima tipā ravauṁ Uttara (humā) naga(ra) (ba?)ṇa humā kluṅ· ka(n)v[ā] [...]〈A17〉 Anan· (mula Āra) pūrvva dakṣi(ṇa) humā nagara paścima Uttara humā (na)[gara] [...]〈A18〉 112 jāk· (sā sthā)na trā Anan· humā (maṁ) pūrvva dakṣiṇa humā nagara [...]〈A19〉mā kluṅ· kanvā danrāk· Ataṁṁ yauṁ 6 jāk· sā sthāna trā Anan· humā [...]〈A20〉 nan· humā caṁḥ kluṁ taliṁ 37 jāk· | humā caṁḥ savik· trā 17 jāk·

〈A21〉[quatrefoil]||||śalāv· maAkyaṁ pandau(v)· Air· māḥ sā 35 thil· (p)i[rak·] [...]〈A22〉 19 thil· pirak· pralauṁ pandauv· Air· māḥ sā 10 thi[l·] [...]〈A23〉 thil· limān· lakiṁ sā Anan· (dhunuṁ) ratā yāṁ poṁ [...]〈A24〉 svāpadevaparamātmaja yāṁ poṁ ku Indravarmma pu [...]〈A25〉 nerohiṇī Ur(āṁ) paramapura humā virān· manrauṁ va [...]

Lateral face

〈Face B〉 〈B1〉 ... yapasakraśamaddahaka to〈B2〉 X likuk· rai raśūmya X haramaku sevyak· ravebhak· gasav· prauṅ· deva〈B3〉 X thāṁ p(ū)rvvakāla mula(ṁ) [7×] prakṛta d(v)ārarājasu pratiṣṭa yāṁ (ī)〈B4〉(ś)ānaliṅgeśvara prakṛta (drāhaṣunana) sthāpanā yāṁ śivaliṅga di sthāna bhagava〈B5〉[tī kauṭh](ā)reśvarī vuḥ sarvvadravya bhogopab-hoga kṣetrā(dama) prakṛta hema(bh)ra〈B6〉 ... n· ... punanapu pratiṣṭa yāṁ poṁ ku śriśānabhadreśvara pu [poṁ]〈B7〉 [ku] di śaka sidaḥ Amvara-vivara-sarorūhāri-sarorūhāntaka kvak· ṅan· purāṇāna〈B8〉 ? ? pur· (sira) paṁr· myauḥ di śilādvāra yāṁ śivaliṅga di śilādvāra yāṁ poṁ ku śriśā〈B9〉[na]bhadreśvara pu poṁ ku cirakāla rai sidaḥ yāṁ poṁ (nāja)ya(ha)rai Utpatti pu「〈B10〉[poṁ ta]na rayā U(ro)ja pu poṁ tana rayā bhadravarmma pu poṁ tana rayā śrī jaya siṁhavarmma〈B11〉 [parame](śvara) nan· pu poṁ tana rayā Indravarmma pu poṁ ku nan· pak· punarjjanma trā (thāṁ) bhṛguśā〈B12〉[sana] ? ya

Bibliography

Secondary

Bergaigne, Abel. 1888. “L’ancien royaume de Campā, dans l’Indo-Chine, d’après les inscriptions.” JA 8 (11), pp. 5–105. [URL]. Page 103, item 405.

Aymonier, Étienne. 1891. “Première étude sur les inscriptions tchames.” JA, pp. 5–86. [URL]. Pages 60–62, item 405.

BEFEO 9. *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient, tome IX, 1909*. No place, 1909. [URL]. Page 412.